

Deutsche
Forschungsgemeinschaft

**Antragsmuster für Einrichtungsanträge von Sonderforschungsbereichen/
Transregios**

Geplanter Sonderforschungsbereich/Transregio <Nummer>

<Titel>

<Sprecherhochschule>

<weitere antragstellende Hochschule(n)>

Finanzierungsantrag
Application for Financing
<Zeitraum>

Deutsche Forschungsgemeinschaft
- Sonderforschungsbereiche -
53170 Bonn

Antrag auf Einrichtung und Förderung des Sonderforschungsbe- reich/Transregios <Nummer>

"<deutscher Titel>"

"<englischer Titel>"

für die Jahre 200X/2 – 200X – 200X – 200X – 200X/1

Sprecherhochschule:

Sprecherin/Sprecher des SFB:

Speaker for the SFB:

<Titel, Vorname, Name>

Dienstanschrift

Address:

Telefon:

Telephone:

Telefax:

Fax:

E-Mail:

<Ort>, den

<Ort>, den

<Ort>, den

Geschäftsführung oder Sekretariat des SFB:

Secretariat:

<Titel, Vorname, Name>

Dienstanschrift

Address:

Telefon:

Telephone:

Telefax:

Fax:

E-Mail:

<Name und Unterschrift>
(Sprecherin/Sprecher des SFB)

Speaker

<Name und Unterschrift>
(Rektorin/Rektor, Präsidentin/Präsident)

Chancellor, President

<Name und Unterschrift>
(Rektorin/Rektor, Präsidentin/Präsident)

Chancellor, President

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Seite

- 1 **Allgemeine Angaben zum Sonderforschungsbereich/Transregio**
 - General Information regarding the SFB**
 - 1.1 Kenndaten
 - Identification**
 - 1.1.1 In der Ordnung des SFB/Transregios vorgesehene Gremien (außer Mitgliederversammlung) und ihre personelle Zusammensetzung
 - Proposed administrative bodies (apart from the General Assembly) and their composition**
 - 1.1.2 Liste aller am SFB/Transregio beteiligten Teilprojektleiter/Teilprojektleiterinnen
 - List of all project leaders involved in the SFB/TR**
 - 1.1.3 Liste aller am SFB/Transregio beteiligten Wissenschaftler/Wissenschaftlerinnen, die nicht Teilprojektleiter/Teilprojektleiterinnen sind
 - List of all scientists involved in the SFB/TR who are not project leaders.**
 - 1.1.4 Beteiligte Fachbereiche, Institute und Einrichtungen der Hochschulen und außeruniversitären Institute
 - Participating departments, institutes of the university and non-university institutions**
 - 1.1.5 Übersicht über die Teilprojekte, gegliedert nach Projektbereichen
 - Overview of sub-projects broken down by research areas**
 - 1.2 Forschungsprogramm
 - Research Program**
 - 1.2.1 Zusammenfassung
 - Summary**
 - 1.2.2 Darstellung des Forschungsprogramms
 - Scientific program**

- 1.3 Inhaltlich-strukturelle Einbindung des SFB/Transregios in die Hochschulen und die weiteren beteiligten Einrichtungen
Integration of the SFB into the university and the participating institutions in terms of content and structure of the program.
- 1.4 Personelle Situation in den beteiligten Fachgebieten
Staff in the participating special fields
- 1.4.1 Wesentliche personelle Entwicklungen und Veränderungen in der Stellensituation
Developments and changes in staff positions
- 1.4.2 Förderung der Gleichstellung von Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern
Special measures for the promotion of equal opportunities for women
- 1.4.3 Förderung der Vereinbarkeit von Familie und Beruf durch die antragstellenden Hochschulen bzw. weitere beteiligte Einrichtungen
Special measures for the promotion of compatibility of family and profession by the submitting university or the participating institutions.
- 1.5 Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses
Training and career development
- 1.5.1 Besondere Maßnahmen zur Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses
Special measures for career promotion
- 1.5.2 Rückwirkungen des SFB/Transregios auf die Lehre an der Hochschule
Effect of the SFB/TR on teaching at the university.
- 1.5.3 Verzeichnis der laufenden Dissertationen im SFB/Transregio
List of current dissertation projects
- 1.6 Kooperationen des SFB/Transregios
Cooperative projects of the SFB/TR
- 1.7 Andere Förderungen der beteiligten Teilprojektleiter/ Teilprojektleiterinnen
Other sources of funding of participating project leaders.

- 2 Überblick über die Grundausrüstung sowie die beantragte Förderung des SFB/Transregios

Summary of the financial situation of the SFB/TR

- 2.1 Grundausrüstung des SFB/Transregios

Basic university funded resources

- 2.1.1 Anzahl der am SFB/Transregio beteiligten Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, die aus der Grundausrüstung finanziert werden

University funded researchers

- 2.1.2 Ansatz für Sachmittel, der dem SFB/Transregio aus der Grundausrüstung für 200X/2 zur Verfügung steht

University funded equipment and materials already available during 200X

- 2.1.3 Liste der Geräte über 10.000,- EUR (brutto), die dem SFB/Transregio zur Verfügung stehen

List of available equipment valued at more than 10.000 EUR.

- 2.2 Ergänzungsausrüstung des SFB/Transregios

List of supplemental equipment requested

- 2.2.1 Beantragte Ergänzungsausrüstung (EA) für den SFB/Transregio für die gesamte Förderperiode

List of supplemental equipment requested for the project during the entire period of funding.

- 2.2.2 Anzahl der Stellen, für die Personalmittel als Ergänzungsausrüstung beantragt werden

Number of supplemental staff positions which are requested.

für das Haushaltsjahr 200X/2
für das Haushaltsjahr 200X
für das Haushaltsjahr 200X
für das Haushaltsjahr 200X
für das Haushaltsjahr 200X/1

for fiscal year 200X

2.2.3 Als Ergänzungsausstattung beantragte Sachmittel

Supplemental materials and equipment requested.

für das Haushaltsjahr 200X/2
für das Haushaltsjahr 200X
für das Haushaltsjahr 200X
für das Haushaltsjahr 200X
für das Haushaltsjahr 200X/1

for fiscal year 200X

2.2.4 Liste der Geräte über 10.000 EUR (brutto), für die Mittel der Ergänzungsausstattung beantragt werden

List of equipment requested valued at more than 10.000 EUR (gross)

2.3 Angaben zur Versuchstierhaltung für die gesamte Förderperiode

Information regarding care for laboratory animals for the entire funding period

3 Darstellung des Programms nach Projektbereichen und Teilprojekten

Scientific program broken down into projects and sub-projects.

4 Ordnung des SFB/Transregios

Bylaws

1 Allgemeine Angaben zum Sonderforschungsbereich/Transregio
General Information regarding the SFB

1.1 Kenndaten

1.1.1 In der Ordnung des SFB/Transregios vorgesehene Gremien (außer Mitgliederversammlung) und ihre personelle Zusammensetzung
Proposed administrative bodies (apart from the general assembly) and their composition

1.1.2 Liste aller am SFB/Transregio beteiligten Teilprojektleiter/ Teilprojektleiterinnen
List of all project leaders involved in the SFB/TR

Name, Vorname, akad. Titel Name, First Name, Title	Geburts-jahr Birthdate	Institut Institute	Teilprojekt (Kennziffer) Project number

1.1.3 Liste aller am SFB/Transregio beteiligten Wissenschaftler/Wissenschaftlerinnen, die nicht Teilprojektleiter/Teilprojektleiterinnen sind
List of participating scientists who are not project leaders

GA: Grundausrüstung

GA: Basic University funded equipment

EA: Ergänzungsausrüstung

EA: Supplemental equipment requested from the DFG

	Name, Vorname akad. Grad, Dienststellung Name, First Name, Titel, official position	Fachrichtung Field of Study	genaue Bezeichnung des Hochschulinstituts/der beteiligten außeruniversitären Einrichtung Exact title of the university institute	GA oder EA GA or EA	Teilprojekt (Kennziffer) Project number
X					

(Mitglieder im Sinne der Ordnung des SFB/Transregios sind mit X vor dem Namen gekennzeichnet)

(Members according to the bylaws of the SFB are marked with an X)

1.1.4 Beteiligte Fachbereiche, Institute und Einrichtungen der Hochschule und außer-universitären Institute

Participating departments, institutes and the bodies of the university or the participating non-university institute.

1.1.5 Übersicht über die Teilprojekte, gegliedert nach Projektbereichen

Research areas and projects

Teilprojekt (Kennziffer) Project number	Titel Title	Fachgebiet und Arbeitsrichtung Field of Studies and specialisation	Leiter/in, Institut, Ort Leader, Institute, Location

1.2 Forschungsprogramm

Research Program

1.2.1 Zusammenfassung

Summary

1.2.2 Darstellung des Forschungsprogramms

Scientific program

1.3 Inhaltlich-strukturelle Einbindung des SFB/Transregios in die Hochschulen und die weiteren beteiligten Einrichtungen

Integration of the SFB into the university and the participating institutions in terms of content and structure of the program.

1.4 Personelle Situation in den beteiligten Fachgebieten

Staff in the special fields involved

1.4.1 Wesentliche personelle Entwicklungen und Veränderungen in der Stellensituation

Developments and changes in staff positions

1.4.2 Förderung der Gleichstellung von Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern

Special measures for the promotion of equal opportunities for women

1.4.3 Förderung der Vereinbarkeit von Familie und Beruf durch die antragstellenden Hochschulen bzw. weitere beteiligte Einrichtungen
Special measures for the promotion of compatibility of family and profession by the submitting university or the participating institutions.

1.5 Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses
Training and career development

1.5.1 Besondere Maßnahmen zur Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses
Special measures for career promotion

1.5.2 Rückwirkungen des SFB/Transregios auf die Lehre an den Hochschulen
Effect of the SFB/TR on teaching at the university.

1.5.3 Verzeichnis der laufenden Dissertationen im SFB/Transregio
List of current dissertation projects

GA: Grundausrüstung

GA Basic University funded equipment

EA: Ergänzungsausrüstung

EA: Supplemental equipment requested from the DFG

Teil- pro- jekt Pro- ject num- ber	Name, Vor- name Name, first name	GA oder EA, EA or GA	Thema der Dissertation Title of the dissertation	Zeitraum Time period

1.6 Kooperationen des SFB/Transregios
Cooperative projects of the SFB/TR

1.7 Andere Förderungen der beteiligten Teilprojektleiter/Teilprojektleiterinnen
Other sources of funding of participating project leaders.

Forschungsprojekt Research Project	Förderungs- zeitraum Period of funding	Name/n des/der betei- ligten Teilprojektleiter/ -innen Name of the project leader	Zuwendungsge- ber und Akten- zeichen oder An- tragsdatum Funding agency, reference number or date of the application.	Teilpro- jekt (Kenn- ziffer) Project number

2. Überblick über die Grundausrüstung sowie die beantragte Förderung des SFB/Transregios

Summary of the requested financial support

**2.1 Grundausrüstung des SFB/Transregios
Basic university funded resources**

2.1.1 Anzahl der am SFB/Transregio beteiligten Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, die aus der Grundausrüstung finanziert werden
Researchers of the SFB/TR funded by the university

Besoldungsgruppe/ Vergütungsgruppe Salary bracket	Anzahl der beteiligten Mitarbeiter/innen (ohne beratende Wissenschaftler/innen) Number of participating staff (without advisory staff)
Wissenschaftliches Personal/Scientific staff	
C 4 / Sondervertrag	
C 3 / A 16	
C 2 / A 15	
C 1 / A 14	
A 13	
BAT I	
BAT Ia	
BAT Ib	
BAT IIa	
Summe wissenschaftliches Personal/ Total scientific staff	
Wissenschaftliche Hilfskräfte/ Research assistants	
Studentische Hilfskräfte/ Student assistants	
Nichtwissenschaftliches Personal / Non-scientific staff	
BAT III	
BAT IVa	
BAT IVb	
BAT Va/b	
BAT Vc	
BAT VIb	
BAT VII - X/MTL	
Summe nichtwissenschaftliches Personal / Total non-scientific staff	

2.1.2 Ansatz für Sachmittel, der dem SFB/Transregio aus der Grundausrüstung für 200X/2 zur Verfügung steht
University funded equipment and materials already available during 200X

Haus- halts- Jahr Fiscal year	Standort Location	GA Hochschule University equipment			GA beteiligte Einrichtungen außerhalb der Hochschule Equipment of the non- university organisation			GA Sachmittel und Investi- tionen insge- samt Total materials and equipment already avail- able
		Sach- mittel Mate- rials	Investi- tionen Invest- ments	Summe Total	Sach- mittel Materi- als	Investi- tionen Invest- ments	Summe Total	
200X/2								

(Alle Angaben in Tausend EUR)
(All sums in one-thousand EUR)

**2.1.3 Liste der Geräte über 10.000,- EUR (brutto), die dem SFB/Transregio zur Verfü-
gung stehen**

List of available equipment valued at more than 10.000 EUR.

Bezeichnung des Gerätes Description of equipment	Anschaf- Fungsjahr Purchase year	Anschaf- fungspreis in Tausend EUR Cost price in one-thousand EUR	eingesetzt in den Teil- projekten To be used in project:	finanziert durch HBFG/ Hochschule/ Land oder Leihgabe Financed by financial aid, university, land or loan

**2.2 Ergänzungsausstattung des SFB/Transregios
List of equipment supplemental requested**

2.2.1 Beantragte Ergänzungsausstattung (EA) für den SFB/Transregio für die gesamte Förderperiode

List of supplemental equipment requested for the project for the entire period of funding.

Haus- halts- jahr Fiscal year	Standort Location	Ergänzungsausstattung Requested Materials and Equipment			Gesamt Total
		Personalmittel Personnel	Sachmittel Materials	Investitionsmittel Investments	
200X/2					
200X					
200X					
200X					
200X/1					

(Alle Angaben in Tausend EUR)

(All sums in one-thousand EUR)

**2.2.2 Anzahl der Stellen, für die Personalmittel als Ergänzungsausstattung beantragt werden
<Haushaltsjahr>**

Number of supplemental staff positions which are requested.

Teil- pro- jekt Pro- ject num- ber	Son- der- ver- trag Spe- cial con- tract	BAT I-Ib	BAT IIa	BAT IIa/2	Summe Sond.- BAT IIa/2	wiss. stud. Hilfskräfte Research and student assis- tants	BAT III	BAT IVa	BAT IVb	BAT Va/Vb	BAT Vc	BAT VIb	BAT VII-X, MTL	Summe BAT III-X und MTL	insg. (ohne Hilfs- kräfte) Total (witho- ut as- sistants)
insg. (+/-) ¹⁾															

1) Veränderungen (+/-) gegenüber dem jeweiligen Vorjahr
Changes (+/-) compared to the year before

**2.2.3 Als Ergänzungsausstattung beantragte Sachmittel <Haushaltsjahr>
Supplemental material and equipment requested.**

Teil- pro- jekt Pro- ject num- ber	Klein- geräte Small e- quipment	Verbrauchs- material Materials	Versuchs- tiere Laboratory animals	Reisen Travel allowan- ce	Literatur Literature	Publikati- onen Publicati- ons	Gast- wissen- schaftler Guest scien- tists	Kolloquien Colloquia	For- schungs- semester Sabbati- cals	Büro- bedarf Office materials	Pauscha- le Mittel Global funds	Sonstiges Miscella- neous	Gesamt Total
insg.													
(+/-) ¹⁾													

(Alle Angaben in EUR)

- 1) Veränderungen (+/-) gegenüber dem jeweiligen Vorjahr
 Changes (+/-) compared to the year before

2.2.4 Liste der Geräte über 10.000 EUR (brutto), für die Mittel der Ergänzungsausstattung beantragt werden
List of supplemental equipment requested valued at more than 10.000 EUR (gross)

Teil- pro- jekt Pro- ject num- ber	Bezeichnung des Geräts (ggf. mit Typenbezeichnung) Description of equipment (with model number, where applicable)	beantragt für das Haushaltsjahr Requested for fiscal year				
		Einzel- preis 200X/2 Indivi- dual price	Einzel- preis 200X Indivi- dual price	Einzel- preis 200X Indivi- dual price	Einzel- preis 200X Indivi- dual price	Einzel- preis 200X/1 Indivi- dual price
Summe/Total:						

(Preisangaben in Tausend EUR einschl. MwSt. und Transportkosten usw.)
 (Price in one-thousand EUR, inclusive of sales tax and freight charges)

2 Darstellung des Programms nach Projektbereichen und Teilprojekten **Scientific program broken down into projects and sub-projects.**

Im folgenden finden Sie:

- a) ein Muster (ohne Hinweise) für ein wissenschaftliches Teilprojekt (bitte auch für Service-Projekte nutzen)
- b) ein Muster (ohne Hinweise) für das Verwaltungsprojekt

a) MUSTER FÜR EIN WISSENSCHAFTLICHES TEILPROJEKT

3.1 Allgemeine Angaben zum Teilprojekt <Kennziffer > **General Information regarding the sub-project**

3.1.1 **Titel:**
Title

3.1.2 **Fachgebiete und Arbeitsrichtung:**
Subject areas

3.1.3 **Leiter/in:**
Principal Investigators

<Name, ausgeschriebener Vorname, Geburtsdatum>

<Dienstanschrift - ausgeschriebene Anschrift des Hochschulinstituts oder der außeruniversitären Forschungseinrichtung>

Telefon:

Telephone:

Telefax:

Fax:

E-Mail:

Ist die Stelle des Leiters/der Leiterin des Projektes befristet?

Is the position of the project leader temporary?

nein

ja, befristet bis zum _____

Yes, limited to _____

eine weitere Beschäftigung ist vorgesehen bis zum _____

Further employment is planned through _____

3.1.4 In dem Teilprojekt sind vorgesehen:

The sub-project involves:

- Untersuchungen am Menschen oder am menschlichen Material
 ja nein
Examinations on human subjects or materials yes no

- Die erforderliche Zustimmung der zuständigen Ethikkommission liegt dem Antrag zum Teilprojekt in Kopie bei ja nein
A copy of the agreement of the ethics committee is attached yes no

- klinische Studien im Bereich der somatischen Gentherapie ja nein
Clinical studies in the area of gene therapy yes no

- Tierversuche ja nein
Experiments on animals yes no

- gentechnische Untersuchungen ja nein
Genetic examination yes no

- Untersuchungen an humanen embryonalen Stammzellen
Examinations on human embryonic stem cells yes no

- Die gesetzliche Genehmigung liegt vor ja nein
Legal permission has been granted. yes no

3.1.5 Beantragte Förderung des Teilprojektes im Rahmen des SFB/Transregios (Ergänzungsausstattung)

Financial aid requested for the sub-project within the SFB/TR (supplemental equipment requested)

Das Teilprojekt wird seit <Monat/Jahr> in einem anderen Verfahren der DFG unter dem Aktenzeichen <x> gefördert und soll in den SFB/Transregio überführt werden.

The sub-project is being funded under another program of the DFG under file no. <x> since <month/year> and should be transferred to the SFB/Transregio

<oder:>

Für das Teilprojekt wurde unter dem Aktenzeichen <x> eine Förderung in einem anderen Verfahren der DFG beantragt.

DFG funding has been applied for under file no. <x> in another program.

Haushalts- Jahr Fiscal year	Personalmittel Personnel	Sachmittel Materials	Investitionsmittel Investments	Gesamt Total
200X/2				
200X				
200X				
200X				
200X/1				

(Beträge in Tausend EUR)

(All sums in one-thousand EUR)

3.2 Zusammenfassung Summary

3.3 Ausgangssituation des Teilprojekts Point of departure of the sub-project

3.3.1 Stand der Forschung Status of Research

3.3.2 Eigene Vorarbeiten Preparatory Research

3.3.1 Liste der publizierten einschlägigen Vorarbeiten List of publications:

- I. Referierte Veröffentlichungen
Refereed publications in
 - a) in wissenschaftliche Zeitschriften
journals
 - b) auf wesentlichen Fachkongressen
major conferences
 - c) in Monographien
monographs

- II. Nicht referierte Veröffentlichungen
Non-refereed publications
 - a) in wissenschaftliche Zeitschriften
journals
 - b) auf wesentlichen Fachkongressen
major conferences
 - c) in Monographien
monographs

3.4 Planung des Teilprojekts (Ziele, Methoden, Arbeitsprogramm) Planning of the sub-project (goals, methods, timetable)

3.5 Stellung innerhalb des SFB/Transregios Position within the Sonderforschungsbereich / Transregio

**3.6 Abgrenzung gegenüber anderen geförderten Projekten des/der Teilprojektleiter/
Teilprojektleiterinnen**
Distinction from other funded projects of the project leader(s)

3.7 Ergänzungsausstattung für das Teilprojekt
Supplemental funding for the sub-project

	200X/2			200X			200X			200X			200X/1		
	Verg. Gr. Salary bracket	Anz. Number	Betrag EUR Total EUR	Verg. Gr. Salary bracket	Anz. Number	Betrag EUR Total EUR	Verg. Gr. Salary bracket	Anz. Number	Betrag EUR Total EUR	Verg. Gr. Salary bracket	Anz. Number	Betrag EUR Total EUR	Verg. Gr. Salary bracket	Anz. Number	Betrag EUR Total EUR
Personalmittel Personnel															
	zus.: Total			zus.: Total			zus.: Total			zus.: Total			zus.: Total		
Sachmittel Equipment and materials	Betrag EUR Sum EUR			Betrag EUR Sum EUR			Betrag EUR Sum EUR			Betrag EUR Sum EUR			Betrag EUR Sum EUR		
Kleingeräte (bis EUR 10.000,-) Small equipment															
Verbrauchsmaterial Materials															
Versuchstiere Laboratory animals															
Reisen Travel allowance															
Sonstiges Miscellaneous															
Investitionen (Geräte über 10.000,- EUR brutto) Investments (equipment above 10.000,- EUR gross)	Investitions-mittel insges. Total funds for investment			Investitions-mittel insges. Total funds for investment			Investitions-mittel insges. Total funds for investment			Investitions-mittel insges. Total funds for investment			Investitions-mittel insges. Total funds for investment		

3.7.1 Personal im Teilprojekt

Personnel within the sub-project

	Name, akad. Grad, Dienststellung Name, academic status, official position	engeres Fach des Mitarbeiters Specialisation	Institut der Hochschule oder der außeruniv. Einrichtung Institute of the university or the non-university organisation	Mitarbeit im Projekt in Wochenstunden (beratend: B) Participation in the project: hrs/week (consultative: B)	Vergütungs- gruppe Salary bracket
Grundausrüstung <i>Basic university funded equipment</i>					
3.7.1.1 wissenschaftl. Mitarbeiter (einschl. Hilfskräfte) Scientific personnel (incl. assistants)					
3.7.1.2 nichtwissenschaftl. Mitarbeiter Non-scientific per- sonnel					
Ergänzungsausrüstung <i>Additional equipment requested from the DFG</i>					
3.7.1.3 wissenschaftl. Mitarbeiter (einschl. Hilfskräfte) Scientific personnel (incl. assistants)					
3.7.1.4 nichtwissenschaftl. Mitarbeiter Non-scientific per- sonnel					

Aufgabenbeschreibung von Mitarbeitern der Grundausrüstung für die beantragte Förderperiode

Task description of university funded project members for the requested period of funding

<Ifd. Nummer> <Name>
<Aufgabenbeschreibung>

Aufgabenbeschreibung von Mitarbeitern der Ergänzungsausstattung für die beantragte Förderperiode

Task description of supplemental project members for the requested period of funding

<Ifd. Nummer> <Name>
<Aufgabenbeschreibung>

3.7.2 Aufgliederung und Begründung der Sachmittel (nach Haushaltsjahren)

Breakdown and justification of general administrative costs (by fiscal year)

	200X/2	200X	200X	200X	200X/1
Für Sächliche Aufwendungen stehen als Grundausrüstung voraussichtlich zur Verfügung: University funded materials and equipment presumably available					
Für Sächliche Aufwendungen werden als Ergänzungsausstattung beantragt (entspricht den Gesamtsummen "Sachmittel" in Übersicht 3.7): Supplemental materials and equipment requested (equivalent to the total of materials and equipment in overview 3.7)					

(Alle Angaben in EUR)

Begründung zur Ergänzungsausstattung der Sachmittel

Justification of the supplemental equipment and materials requested.

<Kostenart>
für **for**
<Haushaltsjahr>

<Bezeichnung
und Begründung der Antragsposition>

EUR <Antragssumme>

usw.

3.7.3 Investitionen (Geräte über 10.000,- EUR brutto und Fahrzeuge)
Investments (equipment above 10.000,- EUR gross and vehicles)

	Beantragt für das Haushaltsjahr Requested for the fiscal year				
	200X/2	200X	200X	200X	200X/1
Summe: Total					

(Alle Preisangaben in EUR einschl. MwSt., Transportkosten etc.)
 (Prices in EUR, incl. of sales tax and freight charges)

Begründung zur Ergänzungsausstattung der Investitionen
Justification of supplemental funding of investments

für **for**
 <Haushaltsjahr>

<Bezeichnung des Gerätes, ggf. Typenbezeichnung,
 Leistungsklasse und wissenschaftliche Notwendigkeit> EUR <Antragssumme>

usw.

b) MUSTER FÜR DAS VERWALTUNGSPROJEKT

3.1 Allgemeine Angaben zum Teilprojekt <Kennziffer >
General information regarding the sub-project

3.1.1 Titel: Zentrale Aufgaben des SFB/Transregios
Central tasks of the SFB/Transregio

3.1.2 Leiter/in:
Principal Investigators

<Name, ausgeschriebener Vorname, Geburtsdatum>

<Dienstanschrift - ausgeschriebene Anschrift des Hochschulinstituts>

Telefon:

Telephone:

Telefax:

Fax:

E-Mail:

Ist die Stelle des Leiters/der Leiterin des Projektes befristet?

Is the position of the project leader temporary?

nein

ja, befristet bis zum _____
Yes, limited to _____

eine weitere Beschäftigung ist vorgesehen bis zum _____
Further employment is planned through

3.1.3 Beantragte Förderung des Teilprojektes im Rahmen des SFB/Transregios (Ergänzungsausstattung)
Financial aid requested for the sub-project within the SFB/TR (supplemental equipment requested)

Haushalts- Jahr Fiscal year	Personalmittel Personnel	Sachmittel Materials and equipment	Gesamt Total
200X/2			
200X			
200X			
200X			
200X/1			

(Beträge in Tausend EUR)
(All sums in one-thousand EUR)

3.2 Ergänzungsausstattung für das Teilprojekt
Supplemental funding for the sub-project

	200X/2			200X			200X			200X			200X/1		
Personalmittel Personnel	Verg. Gr. Salary bracket	Anz. Num- ber	Be- trag EUR Total EUR	Verg. Gr. Salary bracket	Anz. .Nu- mber	Be- trag EUR Total EUR	Verg. Gr. Salary bracket	Anz. Nu- mber	Be- trag EUR Total EUR	Verg. Gr. Salary bracket	Anz. .Nu- mber	Be- trag EUR Total EUR	Verg. Gr. Salary bracket	Anz. Num- ber	Be- trag EUR Total EUR
	zus.: Total			zus.: Total			zus.: Total			zus.: Total			zus.: Total		

Sachmittel	Betrag EUR Sum EUR	Betrag EUR Sum EUR	Betrag EUR Sum EUR	Betrag EUR Sum EUR	Betrag EUR Sum EUR
Reisen Travel allowance					
Literatur Literature					
Publikationen Publications					
Gastwissenschaft- ler Guest scientists					
Kolloquien Colloquia					
Forschungssemes- ter Sabbaticals					
Pauschale Mittel Global funds					
Bürobedarf Office materials					
Sonstiges Miscellaneous					

3.2.1 Personal im Teilprojekt
Personnel within the sub-project

	Name, akad. Grad, Dienststellung Name, academic status, official posi- tion	engeres Fach des Mit- arbeiters Specialisation	Institut der Hochschule oder der außeruniv. Einrichtung Institute of the university or the non-university organisation	Mitarbeit im Projekt in Wochenstunden (bera- tend: B) Participation in the project hrs/week (consultative: B)	Vergütungs-gruppe Salary bracket
Grundausrüstung Basic university funded equipment					
3.2.1.1 wissenschaftl. Mitarbeiter (einschl. Hilfskräfte) Scientific personnel (incl. assistants)					
3.2.1.2 nichtwissenschaftl. Mitarbeiter Non-scientific per- sonnel					
Ergänzungsausrüstung Additional equipment requested from the DFG					
3.2.1.3 wissenschaftl. Mitarbeiter (einschl. Hilfskräfte) Scientific personnel (incl. assistants)					
3.2.1.4 nichtwissenschaftl. Mitarbeiter Non-scientific per- sonnel					

Aufgabenbeschreibung von Mitarbeitern der Grundausrüstung für die beantragte Förderperiode

Task description of university funded project members for the requested period of funding

<Ifd. Nummer> <Name>
<Aufgabenbeschreibung>

Aufgabenbeschreibung von Mitarbeitern der Ergänzungsausstattung für die beantragte Förderperiode

Task description of supplemental project members for the requested period of funding

<Ifd. Nummer> <Name>
<Aufgabenbeschreibung>

3.2.2 Aufgliederung und Begründung der Sachmittel (nach Haushaltsjahren)

Breakdown and justification of general administrative costs (by fiscal year)

	200X/2	200X	200X	200X	200X/1
Für Sächliche Aufwendungen stehen als Grundausrüstung voraussichtlich zur Verfügung: University funded materials and equipment presumably available					
Für Sächliche Aufwendungen werden als Ergänzungsausstattung beantragt (entspricht den Gesamtsummen "Sachmittel" in Tabelle 3.7): Supplemental materials and equipment requested (equivalent to the total of materials and equipment in overview 3.7)					

(Alle Angaben in EUR)

Begründung zur Ergänzungsausstattung der Sachmittel

Justification of the supplemental equipment and materials requested.

<Kostenart>
für **for**<Haushaltsjahr>

<Bezeichnung und Begründung der Antragsposition> EUR <Antragssumme>

usw.

Bitte ausgefüllt und unterschrieben als letzte Seite im Antragsband einfügen.

Erklärung zur Raumsituation des SFB/Transregios
Declaration regarding the available space for the SFB/Transregio

	Ja	Nein
Decken die vorhandenen Räume den Bedarf des Sonderforschungsbereichs zum Antragszeitpunkt? <i>Is sufficient space available to the SFB at the time of the application.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Wird der Raumbedarf in den Haushaltsjahren	200X/2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	200X	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	200X	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	200X	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	200X/1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

einschließlich einer etwa beantragten Erweiterung des SFB/Transregios gedeckt werden?

Will the space requirements be met in the fiscal years

200X/2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
200X	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
200X	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
200X	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
200X/1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

even in the event that the SFB/Transregio should be enlarged.

Falls **nein**:

If no:

Wie sollen die benötigten Räume beschafft werden?

How will the additional rooms be procured?

- durch Umverteilen vorhandener Räume
- by redistribution of available rooms*
- durch Neu- bzw. Umbau
- by building or conversion*
- durch Anmietung
- by rental*

Wie soll die vorstehend genannte Maßnahme finanziert werden?

How will the above measures be financed

- aus Haushaltsmitteln der Hochschule

- From the university budget
- aus sonstigen der Hochschule zur Verfügung stehenden Mitteln
- From additional resources of the university

Beziehen Arbeitsgruppen des SFB/Transregios im laufenden Jahr oder im Antragszeitraum neu erbaute oder umgebaute Räume?

Will the SFB/Transregio working groups move into newly built or converted rooms during the current year or during the application period?

Wenn ja, bitte den Zeitpunkt angeben: _____

If so, when: